

OPERA  
MŁODYCH

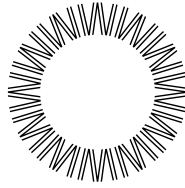


OPERA  
WROCLAWSKA



# ŻYWIŁY

WIECZÓR CHOREOGRAFÓW



OPERA  
WROCŁAWSKA

# ŻYWIÓŁY

## THE ELEMENTS

WIECZÓR CHOREOGRAFÓW  
EVENING OF CHOREOGRAPHY

SEZON / SEASON  
2022 — 2023

# Dyrekcja Opery Wrocławskiej

## Wrocław Opera Management



od lewej / from the left: Bassem Akiki, Halina Oldakowska, Mariusz Kwiecień

Szanowni Państwo,

jest mi niezmiernie miło przywitać Państwa na tak wyjątkowym wydarzeniu, jak *Żywioty – Wieczór choreografów*. Jest to już czwarta odsłona cyklu zapoczątkowanego w 2018 roku pod nazwą *Open Door – Międzynarodowe warsztaty choreograficzne*, później znanego jako *Wieczór choreografów*. W tegorocznej edycji na scenie Opery Wrocławskiej tytułowe żywioty objawią się w niezwykłych układach choreograficznych przygotowanych przez artystów wywodzących się z wrocławskiego zespołu baletowego. Ujrzymy także efekty pracy choreografów gościnnych. W proponowanych jedenastu nowatorskich układach artyści poprzez taniec poruszą nurtujące ich życiowe problemy i dylematy – często bowiem łatwiej jest o czymś opowiadać ruchem ciała i gestem, niż tylko słowem.

Wyjątkowości *Żywiotom* dodaje fakt, iż tegoroczna edycja wydarzenia została poszerzona o współpracę z młodymi kompozytorami oraz instrumentalistami – studentami i absolwentami Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu. Młodzi muzycy stworzyli i wykonali dzieła specjalnie na potrzeby *Wieczoru choreografów*. Jest to kolejny efekt prowadzonego w Operze Wrocławskiej projektu *Opera Młodych*.

Serdecznie podziękowania składam w tym miejscu kierownik Baletu Opery Wrocławskiej – Małgorzacie Dzierżon. To dzięki jej zaangażowaniu i zmysłowi artystycznemu możemy dziś podziwiać nowatorską, kreatywną i pomysłową sztukę, u której podstaw znajduje się po prostu – prawdziwa pasja do tańca.



Halina Otdakowska,  
Dyrektor Opery Wrocławskiej  
Wrocław, 20 stycznia 2023 r.

Ladies and Gentlemen,

it is my great pleasure to welcome you to such a unique event as *The Elements – Evening of Choreography*. This is the fourth edition of the series initiated in 2018 under the name *Open Door – International Choreographic Workshops*, later known as *The Evening of Choreographers*. In this year's edition, on the stage of Wrocław Opera, the title elements will reveal themselves in extraordinary choreographic arrangements prepared by artists originating from Wrocław Ballet Company. We will also see the effects of the work of guest choreographers. In the proposed eleven innovative choreographies, the artists will explore life problems and issues through dance. It is often easier to talk about something with body movement and gesture than with words alone.

What makes this year's edition of the event even more special is the fact that it has been extended to include collaboration with young composers and instrumentalists (students and graduates) from Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław. The young musicians created and performed works especially for *The Elements*. This is another effect of the *Youth Opera* project run at the Wrocław Opera.

I would like to express my sincere thanks to Małgorzata Dzierżon, the head of Wrocław Opera Ballet. It is thanks to her commitment and artistic flair that today we can admire innovative, creative and imaginative art, which is based upon a true passion for dance.



Halina Otdakowska,  
Director of Wrocław Opera  
Wrocław, 20 January 2023

Szanowni Państwo,

serdecznie witam na tegorocznej edycji *Wieczoru choreografów*. Wydarzenie, które od kilku lat gości w kalendarium Opery Wrocławskiej, jest wyczekiwane z coraz większą ciekawością przez naszą publiczność i artystów – nie bez powodu!

*Wieczór choreografów* – prezentowany po raz pierwszy pod nazwą *Żywioty* – to nie tylko taneczny spektakl, ale przede wszystkim artystyczne laboratorium, dzięki któremu możemy przez moment zerknąć w głąb kreatywnej duszy naszych tancerzy. *Żywioty* pozwalają zbliżyć nas do artystów baletu jako twórców i poznać specyfikę ich indywidualnych środków przekazu – co ich porusza? Jak chcą się ruszać? Czym chcą Państwa poruszyć?

*Żywioty* to artystyczna platforma Opery Wrocławskiej, eksperymentalna przestrzeń, w której tancerze baletu i zaproszeni goście współpracują przy realizacji własnych projektów choreograficznych. Na naszej scenie zobaczymy 11 oryginalnych, nigdy wcześniej nieprezentowanych kreacji w wykonaniu wyśmienitego zespołu Baletu Opery Wrocławskiej. Jako kierownik Baletu Opery Wrocławskiej i choreograf nie mogę wystarczająco podkreślić, jak ważna w rozwoju artystycznym każdego członka zespołu baletowego jest możliwość samorealizacji i bezpośredniej współpracy z innymi twórcami.

Z ogromną radością prezentuję Państwu wyniki ich pracy, dziękując jednocześnie wszystkim, którzy przyczynili się do powstania *Żywiotów*: choreografom i tancerzom, kompozytorom i wykonawcom Akademii Muzycznej, muzykom Orkiestry Opery Wrocławskiej, którzy pomogli w przygotowaniach w trakcie prób i nagrań oraz zespołom: technicznemu, promocyj i koordynacji artystycznej. Szczególne podziękowania kieruję do dr Katarzyny Dziewiątkowskiej z Wydziału Kompozycji, Dyrygentury, Teorii Muzyki i Muzykoterapii za pomoc w koordynacji projektu z Akademią Muzyczną oraz do maestro Bassema Akiki, który jest ogniwem łączącym naszą instytucję z tą uczelnią. Kierownictwu Opery Wrocławskiej dziękuję za niegasnący entuzjazm i wsparcie dla naszych twórczych pomysłów.

Cieszę się, że to właśnie *Żywioty* otwierają nasz baletowy rok kalendarzowy 2023 i już dziś zapraszam na kolejne taneczne przeżycia obecnego sezonu.

Małgorzata Dzierżon  
Kierownik Baletu Opery Wrocławskiej  
Wrocław, 20 stycznia 2023 r.

Ladies and Gentlemen,

welcome to this year's *Evening of Choreography*. This event, part of the Wrocław Opera calendar for several years, has been eagerly awaited by our audiences and artists – and not without reason!

The Evening of Choreography presented for the first time under the new name *The Elements* (in Polish: *Żywioty*), is not only a dance spectacle but – first and foremost – an artistic laboratory, and an invitation to take a glimpse into the creative souls of our dancers. *The Elements* allow us to get closer to dance artists as creators and to observe the uniqueness of their individual style – what moves them? How do they want to move? How will they move us?

*The Elements* is Wrocław Opera's artistic platform, an experimental space where company dancers and invited guests collaborate to present their own choreographic projects. On our stage we will see 11 original, never-before-performed creations danced by the excellent Wrocław Opera Ballet. As the Ballet Director of Wrocław Opera and as a choreographer, I cannot stress enough the importance of this opportunity for professional development, self-fulfilment, and artistic growth of each dancer through direct collaboration with other artists.

It is with great pleasure that I present to you the results of their work, at the same time thanking everyone who has contributed to the creation of *The Elements*: the choreographers and dancers, the composers and musicians of the Academy of Music, the musicians of Wrocław Opera Orchestra who supported the recording process, the technical, promotion and artistic coordination teams. Special thanks go to Katarzyna Dziewiątkowska, PhD, from the Faculty of Composition, Conducting, Music Theory and Music Therapy, for her help in coordinating the project with the Academy of Music, to Maestro Bassem Akiki, who is the link between the two institutions and to the Wrocław Opera Directors, for their unflagging enthusiasm and support for our creative ideas.

I am delighted that it is *The Elements* that opens the 2023 Wrocław Ballet calendar. I would like to take this opportunity to warmly invite you to our next dance performances of the current season.

Małgorzata Dzierżon  
Ballet Director of Wrocław Opera,  
Wrocław, 20 January 2023

# Realizatorzy / Producers

koordynacja projektu / project coordination

Małgorzata Dzierżon

reżyseria świateł / lighting design

Kamil Jach

realizacja ścieżki dźwiękowej / sound design

Sebastian Jarus

opieka scenograficzna /  
scenographic supervision

Maciej Węglarz

współpraca organizacyjna /  
organisational cooperations

Bassem Akiki

Katarzyna Dziewiątkowska



# Program / Programme

## CZĘŚĆ I / PART I

David Oscar Blat

### **Cuerpos**

muzyka / music

Małgorzata Szandrach: *Serendypia*

Anna Piotrowska

### **GA PA PU GA DA**

muzyka / music

Daria Kuziak: *Papuga*

Anna Szopa-Kimso

### **Dla T.**

muzyka / music

Maciej Powierża: *Rêverie*

Juliusz Zarębski: *Kwintet fortepianowy g-moll op. 34, Scherzo*

Anatoly Ivanov

### **Popiół**

muzyka / music

Tymoteusz Lasik: *Brothers*

Anna Gancarz

### **Lost\_connection**

muzyka / music

Agata Zemla: *Lost\_connection*

Sergi Martinez Castello

### **Post**

muzyka / music

Johann Sebastian Bach *Suite nr 3 D-dur*

BWV 1068, *Air* oraz Antonio Vivaldi

*Cztery pory roku – Lato g-moll* RV. 315,

cz. II *Adagio – Presto*

## CZĘŚĆ II / PART II

Bartłomiej Malarz

### **Transmisja**

muzyka / music

Tymoteusz Lasik: *Transmisja*

Kei Otsuka

### **Musical Hallucinations**

muzyka / music

Johann Sebastian Bach: *Wariacje Goldbergowskie* BWV 988

Sava Cebanu

### **Vikings**

muzyka / music

Sava Cebanu: *Vikings*

Daniel Agudo Gallardo

### **Imprisoned Shadow**

muzyka / music

Agata Zemla: *Imprisoned Shadow*

Lucas Hessel Rafalovich

### **Rouge et Noir**

muzyka / music

Alina Dzięcioł: *Ritual*

---

czas trwania / duration: 140 min.

1 przerwa / 1 intermission

# CUERPOS



od lewej / from the left: Lucas Hessel Ratalovich, Agata Zaluska

Moja choreografia ma na celu zbadanie fizyczności tancerza oraz tego, na ile sposobów możemy pracować z naszym ciałem. Pracując nad tym utworem dążyłem do stworzenia relacji między tancerzami poprzez skupienie się na kontakcie wzrokowym, aby go rozwijać. Mój proces twórczy to także próba znalezienia wolności poprzez odkrywanie nowych elementów tańca.

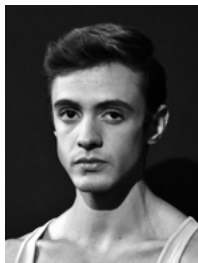
My choreography aims to explore the physicality of the dancer and the many ways we can work with our bodies. It also aims to explore creating relationships between dancers by focusing on eye contact to develop it. My creative process is an attempt to find freedom through exploring new elements of dance.

**choreografia** / choreography David Oscar Błat

**muzyka** / music Małgorzata Szandrach: *Serendypia*

**obsada** / cast Sherly Belliard, Sava Cebanu, Leonie Hansen, Miho Okamura, Lucas Hessel Rafalovich, Keisuke Sakai, Mizuno Toma, Agata Załuska

czas trwania / duration: 7 min.



## David Oscar Blat

Urodził się we Walencji, gdzie ukończył Zawodowe Konserwatorium Tańca. W 2017 r. dołączył do Europejskiej Szkoły Baletu, gdzie ukończył Program Szkoleniowy, a w 2018 r. rozpoczął pracę z Valencia Dancing Forward, tańcząc role w produkcjach takich, jak: *Bolero* z Ihsanem Rustemem lub *Claro de Luna* z Laurą Bruña. W 2019 r. dołączył do Delattre Dance Company, gdzie tańczył repertuar Stephena Delattre'a, w tym *Alicję w krainie czarów* czy *Szekspira w ruchu*. W 2020 r. dołączył do zespołu baletu Opery Wrocławskiej, występując w takich produkcjach, jak *Giselle*, *Dziadek do orzechów* czy *Anna Karenina*. Jego pierwsza autorska choreografia – *Black gold* – została wystawiona podczas Dancing Forward w Walencji w 2019 r. Wydarzenie to wpłynęło to na dalszą drogę artystyczną Davida. Jako choreograf pragnie przekazać publiczności swoje uczucia dotyczące tańca, a także chce odkrywać nowe style. Ponadto fascynują go fizyczne możliwości tancerzy – sposób, w jaki działa ciało oraz wzajemne relacje między tancerzami. Pragnie również poszukiwać nowych możliwości i sposobów ruchu, a przez to także wolności. Jednym z najważniejszych komponentów tańca jest dla niego kontakt wzrokowy.

Born in Valencia and graduated in Conservatorio Profesional de Danza de Valencia. He joined the European School of Ballet in 2017 where he completed the Training Programme. In 2018 he started to work with Valencia Dancing Forward, dancing such roles in productions including *Bolero* from Ihsan Rustem or *Claro de Luna* from Laura Bruña. In 2019 he joined Delattre Dance Company where he danced repertoire from Stephen Delattre, including *Alice in Wonderland* and *Shakespeare in Motion*. David joined Wrocław Opera Ballet in 2020 performing in such productions as *Giselle*, *Nutcracker* or *Anna Karenina*. He started as a choreographer while working in his first company Valencia Dancing Forward. His first work was *Black gold* presented with Dancing Forward in Valencia in 2019. This event impacted his further professional development as a choreographer in Wrocław Opera. As a dance maker, emotions play a key role for him in dance. David is also keen to explore new movement styles. He likes to explore the dancers' physical abilities and the way the body works while experimenting with their relationship to one another. He wants to find new ways of movement and freedom within it. One of the most important things for him is the eye contact.



## Małgorzata Szandrach

Studiuje na II roku kierunku dyrygentura symfoniczna w klasie prof. dr. hab. Mieczysława Gawrońskiego, kształci się także w zakresie kompozycji. Szczególne miejsce w jej sercu zajmuje teatr. Wiele lat spędziła na rozwoju aktorskim, tanecznym, wokalnym i pisarskim. To właśnie synteza sztuk i współtworzenie dzieł scenicznych oraz audiowizualnych w celu opowiadania wyjątkowych historii i przedstawiania fascynujących idei, stanowią jej wymarzony kierunek rozwoju.

*Serendypia* to utwór na orkiestrę kameralną z towarzyszeniem harfy i fortepianu. Jest pełen tajemniczości i dramatyzmu. Ilustruje udrękę będącą efektem szukania własnego piękna poza swoim wnętrzem, między innymi w oczach innych. Oddaje też jednak chwilowe i poruszające momenty przebudzenia i zbliżenia się do swojej istoty. Silną inspiracją w procesie tworzenia utworu była współpraca z choreografem Davidem Oscarem Błatem.

Małgorzata Szandrach is a second-year student of symphonic conducting in the class of professor Mieczyslaw Gawroński. She also undergoes training in composition. The theatre occupies a special place in her heart. She spent many years developing her skills as an actor, dancer, singer and writer. It is the synthesis of the arts and the co-creation of scenic and audiovisual works to tell unique stories and present fascinating ideas that is her dream direction.

*Serendypia* is a work for a chamber orchestra accompanied by harp and piano. It is full of mystery and drama. It illustrates the anguish that results from seeking one's beauty outside oneself, including in the eyes of others. However, it also captures the brief and moving moments of awakening and coming closer to one's essence. A strong inspiration in the process of creating the piece was the collaboration with choreographer David Oscar Blat.

# GA PA PU GA DA



od lewej / from the left: Natalia Augustyniak, Daniel Agudo Gallardo

Punktem wyjścia dla całej koncepcji jest inspiracja słowem „papuga”, które otwiera przestrzeń dla kolażu złożonego z jego pojedynczych sylab, odzwierciedlającego intrygującą umiejętność tego gatunku do naśladowania dźwięków. W przełożeniu na ruch eksplorować będę zatem tematy związane z rozbudzeniem ciekawości w ciele, naśladownictwa w ruchu, poczucia rozczłonkowania i całości ciała. Kompozycja Darii Kuziak, oparta na motywach muzyki ludowej wykonywanych przy użyciu białego głosu, stanowi dialog między partiami wokalnymi a instrumentalnymi (saksofon, akordeon), a dzięki ludowym zaśpiewom podpowiada też obraz wołania o wolność. W połączeniu sfery słowa, ruchu i muzyki krzyżuje się zatem refleksja o potrzebie wolności – choć jej poczucie można pogłębiać dopiero w ograniczeniach. To one sprawiają, że poszerzają się możliwości. Podsuwa to dalsze założenia do pracy laboratoryjnej. Każda sylaba z osobna tworzy osobny świat, indywidualność. Czym stanie się suma sylab? Rodzajem artystycznego kodu? Zbiorowością? Tej odpowiedzi poszukam w spotkaniu z artystami Opery Wrocławskiej.

The starting point for the whole concept is the inspiration of the word “papuga” [“parrot”] which opens a space for a collage composed of its single syllables, reflecting the intriguing ability of this species to imitate sounds. Thus, translating it into movement, I will explore the themes of awakening curiosity in the body, mimicry in movement, a sense of dismemberment and wholeness of the body. Daria Kuziak’s composition, based on folk music motifs performed with the white voice, is a dialogue between vocal and instrumental parts (saxophone, accordion) and, through folk chants, it also hints at the image of a cry for freedom. Thus, what crosses in the combination of the spheres of words, movement and music is a reflection on the need for freedom – although the sense of freedom can only be deepened in constraints. They are the ones that make you expand your options. This suggests further assumptions for laboratory work. Each syllable individually creates a separate world, an individuality. What will the sum of syllables become? A type of artistic code? A collective? I will look for this answer in a meeting with the artists of Wrocław Opera.

**choreografia** / choreography Anna Piotrowska

**asystent choreografa** / assistant choreographer Alexey Torgunakov (Teatr ROZBARK)

**muzyka** / music Daria Kuziak: *Papuga*

**obsada** / cast Natalia Augustyniak, Daniel Agudo Gallardo, Magdalena Kurilec-Malinowska, Pablo Martinez Mendez, Łukasz Oźga, Davide Piccoli, Risa Sasaki

czas trwania / duration: 8 min.

fot. Anna Burek



## Anna Piotrowska

Jest doktorem w dziedzinie sztuk muzycznych w dyscyplinie rytmika i taniec. Ponadto jest choreografką, reżyserką, nauczycielką tańca współczesnego i tancerką. Działa również jako fundatorka i prezes zarządu Fundacji Rozwoju Tańca „Eferte” oraz założycielka „Mufmi” w Warszawie. Jest także stypendystką British Council Awards, Young Polish Arts Entrepreneur oraz pomysłodawczynią i koordynatorką wielu ogólnopolskich i międzynarodowych programów edukacyjno-kulturalnych. Od 1996 r. stworzyła blisko 130 autorskich choreografii i przedstawień. W latach 2014–2018 była kierownikiem artystycznym zespołu Bytomskiego Teatru Tańca i Ruchu ROZBARK, a obecnie pełni funkcję dyrektorki tego teatru. Jednocześnie pełni funkcje prodziekana i wykładowczyni Wydziału Teatru Tańca w Bytomiu Akademii Sztuk Teatralnych im. Stanisława Wyspiańskiego w Krakowie. Współpracowała m.in. ze Śląskim Teatrem Tańca w latach jego działalności, Polskim Teatrem Tańca w Poznaniu, Wrocławskim Teatrem Pantomimy im. H. Tomaszewskiego. Gościła na wielu festiwalach tanecznych w Polsce i za granicą. We wrześniu 2015 r. spektakl

w reżyserii Anny Piotrowskiej i wykonaniu Łukasza Pawłowskiego *toniejestpostawartystyczna! czyli premiery nie będzie!* zdobył Grand Prix XIII Ogólnopolskiego Przeglądu Monodramu Współczesnego w Warszawie i Nagrodę Główną 3. Koszalińskich Ogólnopolskich Dni Monodramu. Anna Piotrowska otrzymała również nagrodę Województwa Śląskiego „Złota Maska 2016” za całokształt pracy artystycznej, w tym za reżyserie i choreografie spektakli dla teatru ROZBARK. Spektakl *bless the king\_nieliryczna pieśń* otrzymał nagrodę na Festiwalu SzekspirOFF 2018 w Gdańsku. W 2022 r. artystka po raz drugi otrzymała Nagrodę Teatralną Województwa Śląskiego „Złota Maska 2022” za choreografię spektakli *GEMINI tryptyk* oraz *Policzaln* w teatrze ROZBARK. Od wielu lat zajmuje się zagadnieniem pracy procesowej, odkrywając m.in. narzędzia zgłębiające laboratoryjną pracę nad tekstem, kreacją postaci, jak również wzmacniając doświadczenia w podwyższonych stanach ciała i umysłu, poprzez działanie na wyobrażeniach i emocjach, które wpływają na kreację ruchu i poszukiwanie kanałów energetycznych uwalniających sam taniec.



## Anna Piotrowska

Anna holds a doctoral degree in musical arts in the discipline of eurhythmics and dance. In addition, she is a choreographer, director, contemporary dance teacher and dancer. She is also active as the founder and president of "Eferte" Dance Development Foundation and founder of "Mufni" in Warsaw. She is also a scholarship holder of the British Council Awards, Young Polish Arts Entrepreneur and the initiator and coordinator of many national and international educational and cultural programmes. Since 1996, she has created almost 130 original choreographies and performances. Currently, she works as the director of the Theatre of Movement and Dance ROZBARK in Bytom, vice-dean and lecturer at the Faculty of Dance Theatre in Bytom at Stanisław Wyspiański Academy of Theatre Arts in Cracow. She has collaborated, among others, with the Silesian Dance Theatre in the years of its activity, the Polish Dance Theatre in Poznań, H. Tomaszewski Wrocław Pantomime Theatre. She has been a guest artist at many dance festivals in Poland and abroad. From 2014 to 2018, she was the artistic director of the dance company of the ROZBARK Theatre. In September 2015, the performance

directed by Anna Piotrowska and performed by Łukasz Pawłowski *toniejest postawartystyczna! czyli premiery nie będzie!* won the Grand Prix of the 13th National Contemporary Monodrama Review in Warsaw and the Main Prize of the 3rd Koszalin National Monodrama Days. Anna Piotrowska also received the 2016 Golden Mask Award of the Silesian Province for her lifetime artistic work, including directing and choreographing performances for ROZBARK Theatre. The performance *bless the king\_nieliryczna pieśń* received an award at the 2018 ShakespeareOFF Festival in Gdańsk. In 2022, the artist received, for the second time, the 2022 Golden Mask Theatre Award of the Silesian Province for her choreography of the performances *GEMINI triptych* and *Policzalni* at the Theatre of Movement and Dance ROZBARK in Bytom. For many years, she has been dealing with the issue of process work, discovering, among other things, tools for exploring laboratory work on the text and character creation as well as enhancing experiences in heightened states of body and mind by acting on ideas and emotions that influence creating movement and searching for energy channels that release the dance itself.



## Daria Kuziak

Urodzona w 1997 r., jest studentką II roku studiów magisterskich w klasie kompozycji prof. Grażyny Pstrokońskiej-Nawratil. Do jej najnowszych, niewykonywanych jeszcze dzieł należy opera kameralna *Hołos*, która została skomponowana jako praca licencjacka. Daria Kuziak z racji pochodzenia od najmłodszych lat jest silnie związana z kulturą lemkową, a zwłaszcza z muzyką tej grupy etnicznej. Od 10 lat jest członkinią Lemkowskiego Zespołu Pieśni i Tańca „Kyczera”.

*Papudze* udało się uciec z klatki... Mimo tego nie czuje się wolna. Jest zmęczona ciągłą ucieczką przed własną naturą. Stara się jak może naśladować ludzki głos, jednak przekonuje się, że jest tylko Papugą i nigdy nie stanie się Człowiekiem. Utwór mówi o tym, że mimo pozornie nieograniczonych możliwości nigdy nie jesteśmy wolni. Często sami stawiamy sobie ograniczenia oraz nie potrafimy zadowolić się tym co mamy. Nie oznacza to jednak, że mamy nie walczyć o swe marzenia — kto wie, może to właśnie ta walka jest dziełem naszego życia, podobnie jak dziełem życia Papugi? W utworze słyhać inspirację muzyką ludową, głównie poprzez użycie białego głosu. Partia wokalna symbolizuje Papugę, zaś partia saksofonu — Człowieka. Akordeon stanowi tło dla przebiegu akcji — jego partia opiera się na stopniowym rozszerzaniu harmonii. Utwór został oparty na skali siedmiostopniowej.

Born in 1997, Daria Kuziak is a second-year master's student of composition in the class of Professor Grażyna Pstrokońska-Nawratil. Her most recent, as yet unperformed works include the chamber opera *Hołos*, which was composed as an undergraduate thesis. Daria Kuziak, due to her background, has been strongly associated with Lemko culture from an early age, especially with the music of this ethnic group. She has been a member of “Kyczera” Lemko Song and Dance Ensemble for 10 years.

*Papuga* [“The parrot”] managed to escape from its cage... Despite this, it does not feel free. It is tired of constantly running away from its own nature. It tries its best to imitate the human voice but discovers that it is only a Parrot and will never become a Human. The piece says that despite seemingly limitless possibilities, we are never free. Often, we place limits on ourselves and fail to be content with what we have. However, this does not mean that we should not fight for our dreams — who knows, maybe the fight is our life work, just like Parrot's life work? You can hear the inspiration of folk music in the piece, mainly through the use of the white voice. The vocal part symbolises the Parrot while the saxophone part symbolises the Human. The accordion provides a backdrop for the course of the action — its part is based on the gradual expansion of the harmony. The piece was based on a seven-point scale.

# DLA T.

od lewej / from the left: Mizuno Toma, Anna Gancarz, Magdalena Kurilec-Malinowska



Kobieta zatopiona we wspomnieniach wraca myślami do swoich wcześniejszych wcieleń. Najpierw melancholijnie, później nerwowo. Łapie to, co zostało w pamięci i usiłuje zatrzymać, albo wymazać obrazy z przeszłości. Inspiracją jest niezmiennie Teresa Kujawa.

Drowning in memories, the woman thinks back to her previous incarnations. At first melancholic, then anxious. She captures what is left in her memory and tries to hold on to, or erase, images from the past. Inspired invariably by Teresa Kujawa.

**choreografia** / choreography Anna Szopa-Kimso

**muzyka** / music Maciej Powierża: *Reverie*

Juliusz Zarębski: *Kwintet fortepianowy g-moll op. 34, Scherzo*

**obsada** / cast Paula Dzwonik, Anna Gancarz, Karolina Jankowska, Magdalena Kurilec-Malinowska, Mizuno Toma, Katarzyna Wola

czas trwania / duration: 12 min.



## Anna Szopa-Kimso

Jest absolwentką Państwowej Szkoły Baletowej w Poznaniu (1985) oraz kierunku pedagogika baletu na Akademii Muzycznej (obecnie Uniwersytet Muzyczny) im. Fryderyka Chopina w Warszawie (2004). Ponadto ukończyła podyplomowe studia Menedżer Kultury we Współpracy Regionów Unii Europejskiej na Uniwersytecie Wrocławskim (2012), a także podyplomowe studia teorii tańca na Uniwersytecie im. Fryderyka Chopina w Warszawie (2021). Pracę artystyczną rozpoczęła w 1985 roku w Polskim Teatrze Tańca Conrada Drzewieckiego. Do Opery Wrocławskiej została zaangażowana w roku 1987 r., dołączając w 1996 r. do grona solistów baletu. W swoim dorobku artystycznym posiada wiele ról. Anna Szopa-Kimso również gościnnie brała udział w spektaklu *Dziady* w reż. Elżbiety Czerczuk, przygotowywanym przez Wrocławski Teatr Pantomimy im. Henryka Tomaszewskiego. Artystka ponadto pracuje jako choreograf. W 2005 r. wystawiła w Operze Wrocławskiej

autorski balet *A po południu zatańcz siebie w kolorach księżycy*, a także *Powrót mamuta* (reż. Radosław Kasiukiewicz) we Wrocławskim Teatrze Lalek w 2010 r. Jako pedagog współpracuje z MDK Wrocław – Krzyki, prowadzi także liczne warsztaty m.in. dla szkoły tańca „JAST” z Wrocławia oraz studia tańca „Paa” ze Szczecina oraz dla adeptów we Wrocławskim Teatrze Pantomimy im. Henryka Tomaszewskiego. W swej karierze pracowała również z solistami śpiewakami, przygotowując ich do nowych ról. Czuwa nad ruchem scenicznym i choreografiami wykonywanymi przez zespół chóru Opery Wrocławskiej. Od września 2015 r. piastuje stanowisko pedagoga baletu i asystenta choreografa w zespole baletowym Opery Wrocławskiej. Za swą pracę była wielokrotnie nagradzana, otrzymała m.in.: Medal 200-lecia Baletu Polskiego, Odznakę Zasłużony Działacz Kultury, Srebrny Medal za Długoletnią Służbę, Brązowy i Srebrny Krzyż Zasługi oraz Brązowy Medal Gloria Artis.

## Anna Szopa-Kimso

Graduate of the National Ballet School in Poznań (1985). She also completed studies in ballet pedagogy at F. Chopin Academy of Music (now F. Chopin University of Music) in Warsaw (2004). In addition, she completed Postgraduate Studies in Cultural Management in Cooperation of the Regions of the European Union at the University of Wrocław (2012) and Postgraduate Studies in Dance Theory at F. Chopin University of Music in Warsaw (2021). She began her artistic career in 1985 in Conrad Drzewiecki's Polish Dance Theatre. She was employed at Wrocław Opera in 1987, becoming a soloist in 1996. She has many roles in her artistic output. Anna Szopa-Kimso has also participated as a guest artist in the play *Dziady*, directed by Elżbieta Czerczuk, staged by Henryk Tomaszewski Pantomime Theatre of Wrocław. The artist also works as a choreographer. In 2005, she staged her own ballet *And in the afternoon, dance yourself in the colors of the moon* at Wrocław

Opera as well as *The return of the mammoth* (directed by Radosław Kasiukiewicz) at Wrocław Puppet Theatre in 2010. As an educator, she collaborates with Wrocław-Krzyki Youth Culture House. She conducts numerous workshops for "JAST" Dance School in Wrocław and "Paa" Dance Studio in Szczecin as well as for the students of Henryk Tomaszewski Pantomime Theatre of Wrocław. In her career, she has also worked with solo singers, preparing them for new roles. She supervises stage movement and choreographies performed by Wrocław Opera Chorus. Since September 2015, she has held the position of a rehearsal director and assistant choreographer at the Wrocław Opera Ballet. She has received numerous awards for her work, including the Medal of the 200th Anniversary of the Polish Ballet, Distinguished Cultural Activist Badge, Silver Medal for Long Service, Bronze and Silver Cross of Merit and Gloria Artis Bronze Medal.



## Maciej Powierża

Urodzony w 1997 r., jest studentem w klasie kompozycji prof. dr. hab. Stanisława Krupowicza. W swoim dorobku ma kilkadziesiąt kompozycji na różne składy, od solowych po orkiestrowe, z których kilka miało już swoje prawykonania. W poszukiwaniach twórczych sięga po różne idiomy stylistyczne i techniki kompozytorskie: od neoklasycyzmu po dodekafonię i muzykę elektroniczną, przy czym niezależnie od użytej estetyki nadrzędną wartością jest dla niego szczerza i czytelna dla słuchacza ekspresja.

*Rêverie* na kwartet smyczkowy jest utworem o śnie i wspomnianiu. Próbuje przedstawić siebie jako byt estetyczny dopiero poszukujący swojego kształtu, podobnie jak człowiek, który po przebudzeniu usiłuje odnaleźć swoją tożsamość zgubioną w chwili zaśnięcia. Utwór stanowi również wyraz nostalgii za stanem bezosobowej kontemplacji marzeń sennych, podczas której podsuwane śpiącemu umysłowi wspomnienia oddziałują nań jak dzieła sztuki, a nie jak dokument osobistego cierpienia.

Born in 1997, Maciej Powierża is a third-year composition student in the class of Professor Stanisław Krupowicz. He has created dozens of compositions for various ensembles, from solo to orchestral, several of which have already been premiered. In his creative explorations, he draws on various stylistic idioms and compositional techniques: from neoclassicism to dodecaphony and electronic music. However, regardless of the aesthetics used, his overriding value is the sincere expression that is clear to the listener.

*Rêverie* for a string quartet is a piece about dreaming and remembering. He tries to portray himself as an aesthetic entity just searching for his shape, like a man who, upon awakening, tries to find his identity that was lost when he fell asleep. The piece is also an expression of nostalgia for the state of impersonal dream contemplation, during which the memories suggested to the sleeping mind affect it as works of art rather than as a document of personal suffering.

# POPIÓŁ

od lewej / from the left: Lucas Hessel Rafaelovich, Dino Staković, David Oscar Blat





Obrazy ukazane w choreografii pod postacią osobowości realizują wewnętrzną odpowiedź na stany lęku, ucieczki, nadziei i agresji wobec niesprawiedliwości świata. Spektakl jest emocjonalnym wyrazem artystycznym choreografa, którego sytuacja wojny w Ukrainie dotknęła osobiście. Pod postacią bohaterów zobaczymy zdarzenia i obrazy ukazujące stany emocjonalne, ale także sugestywne obrazy sytuacji ludzkich – bezpośrednio lub pośrednio – stykających się z tragedią ludzkości.

The images depicted in the choreography in the form of personalities represent an inner response to states of fear, escape, hope and aggression in the face of the injustice of the world. The performance is an emotional artistic expression of the choreographer, who has been personally affected by the situation in Ukraine. Through the characters we will see events and images showing emotional states as well as the suggestive images of human situations directly or indirectly confronting the tragedy of humanity.

**choreografia** / choreography Anatolij Ivanov

**muzyka** / music Tymoteusz Lasik: *Brothers*

**obsada** / cast David Oskar Błat, Sava Cebanu, Bartłomiej Malarz, Andrzej Malinowski, Pablo Martinez Mendez, Kei Otsuka, Łukasz Oźga, Davide Piccoli, Lucas Hessel Rafalovich, Massimo Colonna Romano, Keisuke Sakai, Dino Staković

czas trwania / duration: 5 min.



## Anatoliy Ivanov

Jest artystą baletu, solistą. Jest również choreografem, inscenizatorem i pedagogiem — studia w tym zakresie ukończył na Kijowskim Uniwersytecie Słowistycznym. Ponadto ukończył studia na Uniwersytecie Warszawskim z tytułem menedżer kultury. Jako solista kreował główne role w spektaklach baletowych w Operze Wrocławskiej i Operze na Zamku w Szczecinie. Z tymi zespołami prezentował szeroki repertuar baletowy w Polsce oraz za granicą. Ponadto odbył staż taneczno-naukowy w Północnej Karolinie w Stanach Zjednoczonych (IBA).

Jako wykładowca uczy tańca i choreografii na Akademii Humanistycznej w Łodzi. Pracował również we wrocławskim Teatrze Pantomimy im. Henryka Tomaszewskiego jako aktor ruchu, pedagog, choreograf i asystent reżysera. Stworzył wiele choreografii do spektakli operowych, koncertów, spektakli dramatycznych, a także własnych produkcji. Artysta ma na swoim koncie wiele pozytywnych recenzji. Otrzymał także główną nagrodę za układ do miniatury choreograficznej *Brothers* do muzyki Fryderyka Chopina przyznawaną przez ZAIKS.

Anatoliy is ballet artist and soloist. He is also a choreographer, staging artist and pedagogue. He completed his studies in this field at Slavic University in Kyiv. In addition, he graduated from the University of Warsaw with the title: of cultural manager. As a soloist, he created leading roles at Wrocław Opera and Castle Opera of Szczecin. With those theatres, he has danced their entire ballet repertoire in Poland and abroad. In addition, he completed a dance and choreography internship in North Carolina in the United States (IBA).

As a lecturer, he teaches dance and choreography at the Academy of Humanities in Łódź. He also worked at the historic Henryk Tomaszewski Pantomime Theatre as a movement actor, pedagogue, choreographer and assistant director. In addition, he has created many choreographies for opera performances, concerts, dramatic plays and his own productions. Anatoliy has received numerous positive reviews. He has also received the main prize for his choreographic miniature *Brothers* to the music of Frédéric Chopin, awarded by ZAIKS Association of Polish Authors and Composers.



## Tymoteusz Lasik

Urodzony w 1996 r., pochodzi z Białorusi, jest studentem I roku studiów magisterskich w klasie kompozycji prof. Grażyny Pstrokońskiej-Nawratil. Planuje związać swoją drogę zawodową z kompozycją i poszukiwaniem w muzyce własnych środków wyrazowych.

*Brothers* to utwór stworzony na podstawie *Wariacji fortepianowych na temat Mozarta*, skomponowanych przez Tymoteusza Lasika w 2020 r. Kompozytor ma nadzieję, że utwór ten oddaje ducha mozartowskiej muzyki, z jej lekkością, pogodnością i radością, którą autor sam odczuwa podczas słuchania utworów W.A. Mozarta

Born in 1996, Tymoteusz Lasik is a fourth-year composition student in the class of Professor Grażyna Pstrokońska-Nawratil. He plans to associate his professional path with composition and the search for his own means of expression in music.

*Brothers* is a piece based on *Piano Variations on a Theme by Mozart*, composed by Tymoteusz Lasik in 2020. The composer hopes the piece captures the spirit of Mozart's music with its lightness, serenity and joy that the author himself feels when listening to W.A. Mozart's works.

# LOST\_CONNECTION

od lewej / from the left: Karolina Jankowska, Sergi Martinez Castello



„Nie interesuje mnie, jak poruszają się moi tancerze, mnie interesuje to, co ich porusza” (Pina Bausch).

Dwoje tancerzy przedstawia na scenie relację w związku: wzajemne przywiązanie, bliskość lub jej brak między partnerami, wspólne oczekiwania, ale także kryzysy, brak dialogu i drogę, którą każdy z nas pokonuje – samodzielnie bądź z osobą towarzyszącą.

“I am not interested in how my dancers move, I am interested in what moves them” (Pina Bausch).

The two dancers on stage represent the bond in a relationship: mutual attachment, closeness or lack thereof between partners, shared expectations as well as crises, lack of dialogue and the path each of us travels – alone or with a companion.

**choreografia** / choreography Anna Gancarz

**muzyka** / music Agata Zemla: *Lost\_connection*

(utwór elektroakustyczny / electroacoustic work)

**obsada** / cast Sergi Martinez Castello, Karolina Jankowska

czas trwania / duration: 6 min.



## Anna Gancarz

Urodziła się w Rzeszowie. Jest absolwentką Ogólnokształcącej Szkoły Baletowej w Łodzi. Ponadto ukończyła studia kulturoznawcze na Uniwersytecie Wrocławskim, gdzie pracę magisterską poświęciła zagadnieniu ruchu w teatrze tańca Piny Bausch. Swoje zainteresowania rozwijała na podyplomowych studiach z teorii tańca na Uniwersytecie Muzycznym im. Fryderyka Chopina w Warszawie, uczestniczyła w międzynarodowych konkursach i warsztatach baletowych, ukończyła kurs instruktora rytmiki oraz instruktora stretchingu. Od 2005 r. jest związana zawodowo z baletem Opery Wrocławskiej jako koryfejką i solistką. Od 2013 r. jest także wykładowcą tańca oraz rytmiki na Akademii Sztuk Teatralnych im. Stanisława Wyspiańskiego w Krakowie, filia we Wrocławiu. W Operze Wrocławskiej kreowała role w spektaklach operowych oraz przedstawieniach baletowych, takie jak: rola tytułowa w *Ognistym ptaku*, dziewczyna w *Cudownym mandarynie*, matka Carmen w *El amor brujo*, Królowna w *Kocie w butach*, Dulcinea w *Don Kichocie*, Diablica w *Figlach szatana*, siostra Kopciuszką w *Kopciuszku*. Ponadto kreowała szereg ról w *Jeziorze łabędzim*, m.in. duże łabędzie, *pas de quatre*, taniec hiszpański.

She was born in Rzeszów. She is a graduate of the General Education Secondary Ballet School in Ballet School in Łódź. In addition, she graduated from cultural studies at the University of Wrocław, where she devoted her MA thesis to the issue of movement in Pina Bausch's dance theatre. She developed her interests during postgraduate studies in dance theory at the University of Music in Warsaw, participated in international ballet competitions and workshops and completed a course for a rhythmic instructor and a stretching instructor. Since 2005 she has been professionally connected with the ballet of Wrocław Opera as a coryphée and soloist. Since 2013 she has also been a lecturer of dance and eurhythmics at S. Wyspiański Academy of Theatre Arts in Kraków, branch in Wrocław. At Wrocław Opera, she has created roles in opera productions and ballet performances, such as the title role in *The Firebird*, the girl in *The Miraculous Mandarin*, Carmen's mother in *El amor brujo*, the Princess in *Puss in Boots*, Dulcinea in *Don Quixote*, the Devilless in *Satan's Tricks*, Cinderella's sister in *Cinderella*. In addition, she has created several roles in *Swan Lake*, including Big Swans, *pas de quatre* and Spanish dance.



## Agata Zemla

Agata Zemla urodziła się w Rybniku. Ukończyła tamtejszą Państwową Szkołę Muzyczną w klasie fortepianu. Następnie eksplorowała świat muzyczny, poszukując własnego języka, spędzając kilka miesięcy w Kopenhadze, Berlinie oraz Londynie, gdzie szlifowała głównie swój warsztat wykonawczy jako pianistka – poprzez różne free-jazzowe projekty. W 2016 r. ukończyła studia na Uniwersytecie Wrocławskim na kierunku biologia. Ostatecznie podjęła naukę na Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu na wydziale Teorii Muzyki Kompozycji, Dyrygentury i Muzykoterapii, gdzie w 2020 r. ukończyła teorię muzyki, a obecnie nadal studiuje kompozycję w klasie prof. dr. hab. Cezarego Duchnowskiego. Artystka komponuje muzykę klasyczną współczesną, która będzie oddziaływać w obecnym świecie jako manifest, postulat, dokument – jednocześnie będzie innowacyjna, w oparciu o muzykę elektroakustyczną. Tworzy w nurcie, który sama określa jako reporterski/publicystyczny, porusza aspekty polityczne, socjologiczne,

psychologiczne, a także przyrodnicze. Jej utwory były prezentowane m.in. wielu koncertów i festiwalu. Komponuje również muzykę do spektakli, którą można było usłyszeć m.in. podczas XXX Ogólnopolskiego Festiwalu Teatrów Lalek w Opolu (*Jak ocalić świat?*, reż. M. Ćwieluch), Festiwalu Lalek w Bautzen (2022) we Wrocławskim Teatrze Lalek (2022, *Historia roku*, reż. B. Zdeb), w Akademii Sztuk Teatralnych z filią we Wrocławiu (*Więcej łez*, reż. M. Wdowik, D. Dymecki, 2022; *Sonata Witkacego*, reż. M. Ćwieluch 2022). Kompozytorka jest ponadto performerką i sound designerką, wykonuje intermedialne performansy, a także live sety zmierzające ku gatunkowi deconstructed-club. Tworzy duet audiowizualny z Aleksandrą Trojanowską.

### *Lost\_connection*

Utraciliśmy łącze. Połączenie naszej bliskości i czułości. Przerwano nam skuteczną komunikację. Moja wrażliwość tego nie utrzyma. Nie utrzymam tego w rękach sama.

## Agata Zemla

Agata Zemla was born in Rybnik. She graduated from the local State School of Music in piano class. She then explored the musical world in search of her own language, spending several months in Copenhagen, Berlin and London, where she mainly honed her performance skills as a pianist – through various free-jazz projects. In 2016, she completed studies biology at the University of Wrocław. Eventually, she took up studies at Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław at the Faculty of Music Theory, Composition, Conducting and Music Therapy, where she graduated with a degree in music theory in 2020, and is currently still studying composition under Professor Cezary Duchnowski. The artist composes contemporary classical music that will have an impact in the current world as a manifesto, a postulate, a document. At the same time, it will be innovative, based on electro-acoustic music. Furthermore, she creates in what she describes as a reporter/publicist trend, touching upon political, sociological, psychological, and natural history aspects.

Her works have been presented at many concerts and festivals, among others. Agata also composes music for plays, which could be heard during the 30<sup>th</sup> National Festival of Puppet Theatres in Opole (*How to Save the World?* directed by M. Ówieluch, Bauzten Puppet Festival (2022), Wrocław Puppet Theatre (2022, *History of the year* directed by B. Zdeb), Wrocław branch of the Academy of Theatrical Arts (*More Tears* directed by M. Wdowik, D. Dymecki, 2022; *Witkacy's Sonata* directed by M. Przesmycki, 2022). In addition, the composer is a performer and sound designer and performs intermedia performance, as well as live sets moving towards the deconstructed-club genre. She forms an audiovisual duo with Aleksandra Trojanowska.

### *Lost\_connection*

We lost the link. The combination of our closeness and tenderness. We had our effective communication interrupted. My sensitivity will not hold it. I will not hold it in my hands alone.



# POST



od lewej / from the left: Daniel Agudo Gallardo, Marin Murayama

Moja nowa choreografia jest dyskusją pomiędzy przeszłością a teraźniejszością. Jak bardzo nasze przeszłe doświadczenia są potrzebne w teraźniejszości – co jest konieczne, by iść dalej, a co jest hamulcem? Wierzę, że aby budować, musimy się najpierw rozluźnić, pozbyć się rzeczy niepotrzebnych i budować tylko z rzeczy niezbędnych.

My new choreography is a discussion between the past and the present. It is a discussion about how much of our past experience is needed in the present – what's needed in order to move forward and which are the things holding us back. I believe that in order to build, we must first relax, get rid of the unnecessary and build only with the essential things.

**choreografia** / choreography Sergi Martinez Castello

**muzyka** / music Johann Sebastian Bach *Suite nr 3 D-dur* BWV 1068, *Air* oraz Antonio Vivaldi *Cztery pory roku – Lato g-moll* RV. 315, cz. II *Adagio – Presto*

**obsada** / cast Natalia Augustyniak, Paula Dzwonik, Daniel Agudo Gallardo, Paulina Grodzińska, Zofia Korpacka, Marin Murayama, Risa Sasaki, Maki Sekuzu, Agata Załuska

czas trwania / duration: 10 min.



## Sergi Martinez Castello

Ukończył Królewskie Konserwatorium Tańca Mariemma w Madrycie. Rozpoczął swoją karierę jako tancerz niezależny w Hiszpanii, dołączając do kilku produkcji. W 2017 r. dołączył do Baletu Joburg (RPA) jako solista, a rok później w 2018 r. do zespołu baletu Opery Wrocławskiej, gdzie rozwija swoją karierę jako tancerz. W repertuarze, który zatańczył, znajdziemy tytuły klasyczne oraz repertuar współczesny, jak *Sacre du printemps*, *Euforia* i *Rapsodia*, a także choreografie do *Wieczoru choreografów* w Operze Wrocławskiej. Swoją pierwszą pracę choreograficzną *Multiple* zaprezentował w 2019 r. W 2020 r. w ramach tego samego spektaklu stworzył pracę *Skóry* oraz *94*. Później opracował pracę choreograficzną na galę Międzynarodowego Festiwalu Tańca w Łądku-Zdroju, tworząc *Skóry2*. W 2021 r. stworzył we współpracy z Leda4art i Polskim Teatrem Tańca dzieło *Klepsydra*. Jego najnowsza praca stworzona *Insertar* wystawiona została na Festiwalu Kreacji w Puławach w 2022 r. Jako choreograf nie lubi definiować się w jednym stylu, interesując go eksploracja. W swoich kreacjach stara się wyrażać uczucia i pracować w oparciu o nie. Na podstawie własnych doświadczeń i uczuć tworzy ruch, który pokazuje je publiczności.

Sergi graduated from Mariemma Royal Conservatory of Dance in Madrid. He started his career as a freelancer in Spain, joining several productions. In 2017, he joined Joburg Ballet (RSA) as a soloist and, a year later — in 2018, he joined Wrocław Opera Ballet, where he has developed most of his career as a dancer. He has danced classical repertoire, contemporary productions like *Sacre du printemps*, *Euforia* and *Rapsodia* and pieces for the Evening of Choreographers at the Wrocław Opera. As a choreographer, he began his first work — *Multiple* — back in 2019 for the Evening of Young Choreographers, which took place at Wrocław Opera. In 2020, as part of the same performance, he created the work *Skins* and *94*. He later developed a choreographic work for the gala of the International Dance Festival in Łądek-Zdrój, creating *Skins2*. In 2021, he created the work *Klepsydra* in collaboration with Leda4art and Polish Dance Theatre. His most recent work created *Insertar* was staged at the Kreacje Festival in Puławy in 2022. As a choreographer, he does not like to define himself in one choreographic style — he likes to explore. In his creations, he tries to express feelings and work based on them. He creates movement based on his own experiences and feelings and shows them to the audience.

# TRANSMISJA



od lewej / from the left: Dino Staković, Sheryl Belliard

Każdy z nas wysyła swoją indywidualną energię. Bliskość pojawia się, gdy częstotliwości różnych obiektów są podobne. Wysyłamy sygnały do innych i sami je odczuwamy z otoczenia. Staliśmy się odbiornikami, które zbierają impulsy ze świata, który stał się dla nas trudny. Bytujemy zanurzeni w płynącej transmisji myśli, zmysłów, informacji, ale też „fake news”, które zalewają naszą rzeczywistość uzależnioną od dostępu do zasięgu. Przełączamy się między kanałami, podróżując po nieskończonej siatce połączeń i relacji, a one tak nagle jak się dokonują – tak niespodziewanie ulegają rozpadowi. Ich cząstki jak dusze wibrują i rozsypują się w nicłość innych częstotliwości, spadając bez odbioru.

Each of us sends our unique energy. Proximity occurs when the frequencies of different objects are similar. We send signals to others and we sense them from the environment ourselves. We have become receivers that collect impulses from a world that has become difficult for us. We are immersed in the flowing transmission of thoughts, senses and information as well as fake news that flood our reality dependent on access to range. We switch between channels, travelling through an infinite network of connections and relationships and, that collapse as suddenly and unexpectedly as they they appear. Like souls, their particles vibrate and disintegrate into the nothingness of other frequencies, falling without reception.

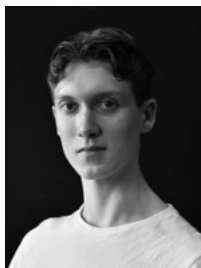
choreografia / choreography Bartłomiej Malarz

muzyka / music Tymoteusz Lasik: *Transmisja*

projekcje multimedialne / multimedia projections Weronika Król

obsada / cast Sherly Belliard, Andrzej Malinowski, Pablo Martinez Mendez, Marin Murayama, Miho Okamura, Massimo Colonna Romano, Dino Staković, Mizuno Toma

czas trwania / duration: 14 min.



## Bartłomiej Malarz

Jest tancerzem i choreografem, pochodzi z Bielska-Białej. Ukończył Ogólnokształcącą Szkołę Baletową im. Ludomira Różyckiego w Bytomiu. Obecnie jest tancerzem Baletu Opery Wrocławskiej, gdzie również realizował się jako asystent kierownika w sezonie artystycznym 2020/2021 oraz jako pedagog w studio baletowym i projekcie *Opera daje oddech*. Ponadto jest finalistą konkursu Młody Tancerz Roku, stypendystą plebiscytu *Perły Tańca*.

Jako choreograf zadebiutował w 2016 r. na Międzynarodowym Konkursie Choreograficznym im. Bożeny Kociołkowskiej w Bytomiu, a dwa lata później jego choreografia *Contact Fabrik* została nagrodzona I miejscem podczas X edycji tego konkursu. Swoje choreografie wystawiał

na wszystkich najważniejszych scenach operowych w Polsce, m.in. *Hand Made Story* na dużej scenie Teatru Wielkiego – Opery Narodowej w Warszawie, a także w Pradze oraz Japonii. Bierze udział w polsko-japońskim projekcie *Młody duch tańca* jako tancerz i choreograf, współpracując z takimi osobistościami jak Wiesław Dudek, Katarzyna Kozielska, czy Jacek Przybyłowicz. Tworzy choreografie dla młodzieży podczas wielu warsztatów tanecznych, współpracuje z festiwalami, szkołami oraz ośrodkami kultury. W Operze Wrocławskiej stworzył takie choreografie, jak: *Periphery*, *Last Water Dance*, *Origami*, *Call Box* (Helsinki International Ballet Competition) oraz *Transmisja*. W swoich pracach inspirował się naturą i jej rolą w problematyce współczesnego świata.

## Bartłomiej Malarz

Bartłomiej is a dancer and choreographer from Bielsko-Biała. He graduated from Ludomir Różycki General Education Secondary Ballet School in Bytom. He is currently a dancer at Wrocław Opera Ballet, where he also worked as an assistant manager in the artistic season 2020-2021 and as a pedagogue in the ballet studio and the project entitled *Opera lets you breath*. In addition, he is a finalist in the Young Dancer of the Year competition, a scholarship holder of the *Pearls of Dance* competition.

He made his debut as a choreographer in 2016 at the Bożena Kociołkowska International Choreographic Competition in Bytom and – in 2018 – his choreography *Contact Fabrik* was awarded the first place at the tenth edition of this competition. He has staged

his choreographies on all major opera stages in Poland, including *Hand Made Story* on the big stage of the Grand Theatre – National Opera in Warsaw as well as in Prague and Japan. He participates in the Polish-Japanese Young Spirit of Dance project as a dancer and choreographer, working with such artists as Wiesław Dudek, Katarzyna Kozielska and Jacek Przybyłowicz. He creates choreographies for young people during many dance workshops, cooperating with festivals, schools and cultural centres. At Wrocław Opera, he has created such choreographies as *Periphery*, *Last Water Dance*, *Origami*, *Call Box* (Helsinki International Ballet Competition) and *Transmission*. In his works, he is inspired by the nature and nature's role in the broader issues of the contemporary world.



## Tymoteusz Lasik

Urodził się w 1996 r., pochodzi z Białorusi, jest studentem I roku studiów magisterskich w klasie kompozycji prof. Grażyny Pstrokońskiej-Nawratil. Planuje związać swoją drogę zawodową z kompozycją i poszukiwaniem w muzyce własnych środków wyrazowych.

Suita *Transmisja* składa się z pięciu części: *Preludium, Fuga, Satelity, Finał* i *Pas de deux*. Inspiracją do powstania dzieła jest muzyka barokowa – jej ekspresja, wielogłosowość i taneczny charakter. Autor starał się wykreować oryginalne brzmienie, łączące w sobie tradycję oraz nowoczesność.

Born in 1996, Tymoteusz Lasik is a fourth-year composition student in the class of Professor Grażyna Pstrokońska-Nawratil. He plans to associate his professional path with composition and the search for his own means of expression in music.

The suite *Transmission* consists of five movements: *Prelude, Fugue, Satellites, Finale and Pas de deux*. The work is inspired by Baroque music – its expressiveness, polyphony and dance character. The author tried to create an original sound, combining tradition and modernity.



# MUSICAL HALLUCINATIONS



od lewej / from the left: Zofia Korpacka, Maki Sekuzu

Moją choreografią chciałbym przedstawić silną więź między muzyką a tańcem. Muzyka wydobywa atrakcyjność tańca, a taniec „gra” muzykę i pozwala nam ją usłyszeć na nowo.

With my choreography, I would like to present the strong bond between music and dance. Music brings out the appeal of dance, and dance “plays” the music and allows us to hear it in new ways.

**choreografia** / choreography Kei Otsuka

**muzyka** / music Johann Sebastian Bach: *Wariacje Goldbergowskie* BWV 988

**obsada** / cast Zofia Korpacka, Kei Otsuka, Maki Sekuzu

czas trwania / duration: 10 min.



## Kei Otsuka

Urodził się w Tokio w Japonii. Baletu klasycznego uczył się w Szkole Baletowej Yuriko Kawaguchi w Tokio oraz w Europejskiej Szkole Baletowej w Amsterdamie. W 2014 r. został wybrany jako jeden z 12 finalistów Grand Prix Młodzieżowej Ameryki. Role, w których występował, to: *Pas de deux* z pierwszego aktu *Giselle*, Harlequin i balet hiszpański oraz *corps ballet* walca kryształowego w *Dziadku do orzechów*, a także *Zanni* z *Don Juana*. Dołączył do projektu Młodego Ducha Tańca w 2021 r. jako tancerz gościnny, gdzie zatańczył *pas de deux* z *Le Corsaire*. *Wieczór choreografów – Żywioty* w Operze Wrocławskiej to jego pierwsza okazja do stworzenia choreografii. Muzykalność jest dla niego najważniejszym elementem zarówno w tańcu, jak i w choreografii.

He was born in Tokyo, Japan. He learned classical ballet at “Yuriko Kawaguchi School of Ballet” in Tokyo and “European School of Ballet” in Amsterdam. In 2014, he was selected as one of the 12 finalists of Youth America Grand Prix. The roles he has performed include Peasant *Pas de Deux* from *Giselle*, Harlequin and Spanish, *corps ballet* of Crystal waltz in *The Nutcracker* and *Zanni* from *Don Juan*. He joined the project of the Young Spirit of Dance 2021 as a guest dancer, where he performed the *Pas de deux* in *Le Corsaire*. *The Elements – Evening of Choreography* at Wrocław Opera is his first opportunity to create choreography. For Kei, musicality is the most important element in dance and in choreography.

# VIKINGS



Massimo Colonna Romano

Moja choreografia jest inspirowana kulturą wikingów – nordyckiego ludu, który znany jest w historii jako handlarze, odkrywcy i wojownicy. To także bogate tradycje, jak rytuały i ofiary, mające na celu pozyskanie łaskawości bogów. Choć warunki życia w regionach skandynawskich były z pewnością surowe, doprowadziły do powstania twardych ludzi o silnym charakterze. Ponieważ lud nordycki (od VII do XI wieku) był społeczeństwem zmilitaryzowanym (niemal każdy mężczyzna powyżej szesnastego roku życia zostawał wojownikiem), wszyscy chłopcy rozpoczynali treningi wojenne, mając około pięciu lub sześciu lat. Odwaga była jedną z najważniejszych cech, sprawiających, że mężczyzna zostawał wojownikiem. Odważnych ludzi można było określić jako jednostki, które naprawdę wierzyły w siebie.

„Przestrzeń między życiem a śmiercią, to tam jesteśmy najbardziej żywi” – Floki Vilgeroaron. Błyskotliwość, odwaga i działanie należały do kluczowych atrybutów wojownika, ale bycie zapamiętanym za wielkie czyny było najważniejsze ze wszystkich.

My choreography is inspired by the Viking culture – the Nordic people who are known historically as traders, explorers and warriors. Viking society was also rich in traditions, rituals and sacrifices to gain the goodwill of the gods. While the living conditions in Scandinavian regions were certainly harsh, they created resilient people with strong characters people with a strong character. Because the eighth-eleventh century old Norse people were a militarised society (approximately every male over the age of sixteen became a warrior), all boys started training for war at about the age of five or six. Courage was one of the most important characteristics for anyone to become a warrior. Courageous people could be described as individuals who really believed in themselves.

“The space between life and death, that’s where we are the most alive.” – Floki Vilgeroaron. Quick wit, bravery and action were among the key attributes of a Viking warrior but to be remembered for great deeds was the most important of all.

**choreografia** / choreography Sava Cebanu

**muzyka** / music Sava Cebanu: kompozycja własna

**obsada** / cast Natalia Augustyniak, Paula Dzwonik, Paulina Grodzińska, Leonie Hansen, Zofia Korpacka, Magdalena Kurilec-Malinowska, Łukasz Ożga, Massimo Colonna Romano, Keisuke Sakai

czas trwania / duration: 10 min.



## Sava Cebanu

Sava Cebanu urodził się w 2000 r. w Kiszyniowie w Mołdawii. W wieku 10 lat został uczniem Państwowej Szkoły Choreografii. W 2018 r. przeniósł się do Monachium (Niemcy), gdzie kształcił się przez 3 lata w Akademii Baletowej. Był również stypendystą Niemieckiej Fundacji Stypendiów Akademickich, jak również uczniem liceum w Państwowej Szkole Artystycznej „George Apostu” w Bacău w Rumunii. Po ukończeniu nauki w 2021 r. związał się z zespołem baletu Opery Wrocławskiej. Pierwsza choreografia Savy powstała na egzamin końcowy w Akademii Baletowej. Podczas procesu tworzenia uznał ją za bardzo interesującą i twórczą pracę. Następnie, na przesłuchaniach do zespołu tanecznego, wykonał swój nowy utwór, budując powoli doświadczenie jako choreograf.

Sava Cebanu Was born în Chişinău, Moldova in 2000. At the age of 10 he became a student at the National College of Choreography. In 2018 Sava moved to Munich, Germany, studying at the Ballet Academy for 3 years and holding a scholarship of the German Academic Scholarship Foundation. He also studied at the National College Of Arts George Apostu in Bacău, România. After graduating in 2021 he joined The Wrocław Opera Ballet as a corps de ballet dancer. Sava's first choreography was made for the final exam at the Ballet Academy. During the process of creation, he found it very interesting and creative work. Afterwards, in auditions looking for a dance company, he performed his own new piece, slowly gathering experience as a choreographer.

# IMPRISONED SHADOW

od lewej / from the left: Sava Cebanu, Marin Murayama, Sergi Martinez Castello



Jak w dzisiejszych czasach możemy dokonać własnej introspekcji i wykonać pracę konieczną, aby ogarnąć naszą złożoność – te dobre i te złe strony? Dostrzec własną empatię i nienawiść, nasze blaski i cienie, które określają, kim naprawdę jesteśmy i dlaczego podejmujemy decyzje, które wynikają w oparciu o to, gdzie jesteśmy w naszym rozwoju osobistym. Kompozytorka Agata Zemla bardzo mnie zainspirowała i dzięki jej muzyce możemy zobaczyć ten utwór przez każdy rodzaj soczewki, z uwzględnieniem różnych perspektyw i sytuacji – od płci, do orientacji seksualnej, dyskryminacji, zawiści, zazdrości, zaburzeń w rodzinie, obrzydzenia społecznego, samotności, pragnień...

Chciałbym, aby mój utwór skłonił do refleksji nad tym, dlaczego i skąd bierze się przemoc, czy i co mogę z tym zrobić? Dlaczego tak się dzieje, skąd to się bierze, czy co mogę z tym zrobić...? Kiedy wszędzie panuje tak wielki bałagan – przełam warstwy i zagłębiaj się w to, co naprawdę jest dla Ciebie ważne. Pytaj siebie i rozwiąż zagadkę.

How – in this day and age – can we look inwards and do the necessary work to embrace our complexity – the good and the bad sides? Our glares and shadows that define who we really are and why we make the decisions we make based on where we are in our personal development? Agata Zemla, the composer, inspired me a lot and, thanks to her music, we can see this piece through every kind of lens, from a range of perspectives, situations and issues including gender, sexual orientation, discrimination, envy, jealousy, family disorders, social disgust, loneliness, desires...

I would like my piece to help us reflect on why abuse happens, where it comes from, or what I can do about it... When there is such a big mess everywhere, break through the layers and delve into what really matters to you, ask yourself and solve the puzzle.

**choreografia** / choreography Daniel Agudo Gallardo

**muzyka** / music Agata Zemla: *Imprisoned Shadow*

(utwór elektroakustyczny / electroacoustic work)

**obsada** / cast Sergi Martinez Castello, Sava Cebanu, Marin Murayama

czas trwania / duration: 6,5 min.





## Daniel Agudo Gallardo

Daniel Agudo Gallardo urodził się w Madrycie. Naukę tańca rozpoczął w rodzinnym mieście, a w wieku 18 lat zdał egzaminy na studia w Konserwatorium Tańca Carmen Amaya. Po trzech latach ukończył studia i przeniósł się do Włoch, by odbyć zawodowy staż w Sienie. Jego pierwsze doświadczenie zawodowe miało miejsce w Balletto del Sud w Lecce w sezonie 2015/2016, gdzie dostał możliwość zatańczenia Don José (*Carmen*). W listopadzie 2016 r. dołączył do Opery Wrocławskiej. Na początku 2018 r. awansował na stanowisko koryfeja i od tego czasu tańczył m.in. Escamilla (*Carmen*), Scrooge'a (*Dziadek do orzechów – Opowieść Wigilijna*), Hilariona (*Giselle*) czy główną partię w *Święcie wiosny*. Jego doświadczenia choreograficzne są bardzo świeże. Stworzył dwa utwory do *Wieczorów młodych choreografów – Open Door* w Operze Wrocławskiej: *Nocturne* (druga edycja programu) i *White Freedom* (2019).

Daniel was born in Madrid. He started his dance training in his home city and, at the age of 18, he passed the exams to study at Carmen Amaya Conservatory of Dance. After three years, he graduated and moved to Italy to become a dance apprentice in Siena. His first working experience was in Balletto del Sud, in Lecce, for the season 2015/2016, where he got the opportunity to dance Don José (*Carmen*). In November 2016, he joined Wrocław Opera. In early 2018, he got promoted to demi-soloist and since then has danced, among others, Escamillo (*Carmen*), Scrooge (*The Nutcracker – A Christmas Carol*), Hilarion (*Giselle*), and the main part in *Sacre du printemps*. His choreographic experience is very fresh; he created a piece called *Nocturne* for the second edition of *Open Door* in Wrocław Opera. The following year, he also created *White Freedom* (2019) for the same programme.



## Agata Zemla

Agata Zemla urodziła się w Rybniku. Ukończyła tamtejszą Państwową Szkołę Muzyczną w klasie fortepianu. Następnie eksplorowała świat muzyczny, poszukując własnego języka, spędzając kilka miesięcy w Kopenhadze, Berlinie oraz Londynie, gdzie szlifowała głównie swój warsztat wykonawczy jako pianistka – poprzez różne free-jazzowe projekty. W 2016 r. ukończyła studia na Uniwersytecie Wrocławskim na kierunku biologia. Ostatecznie podjęła naukę na Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu na wydziale Teorii Muzyki Kompozycji, Dyrygentury i Muzykoterapii, gdzie w 2020 r. ukończyła teorię muzyki, a obecnie nadal studiuje kompozycję w klasie prof. dr. hab. Cezarego Duchnowskiego. Artystka komponuje muzykę klasyczną współczesną, która będzie oddziaływać w obecnym świecie jako manifest, postulat, dokument – jednocześnie będzie innowacyjna, w oparciu o muzykę elektroakustyczną. Tworzy w nurcie, który sama określa jako reporterski/publicystyczny, porusza aspekty polityczne, socjologiczne, psychologiczne, a także przyrodnicze. Jej utwory były prezentowane m.in. wielu koncertów

i festiwalu. Komponuje również muzykę do spektakli, którą można było usłyszeć m.in. podczas XXX Ogólnopolskiego Festiwalu Teatrów Lalek w Opolu (*Jak ocalić świat?*, reż. M. Ćwieluch), Festiwalu Lalek w Bauzten (2022) we Wrocławskim Teatrze Lalek (2022, *Historia roku*, reż. B. Zdeb), w Akademii Sztuk Teatralnych z filią we Wrocławiu (*Więcej też*, reż. M. Wdowik, D. Dymecki, 2022; *Sonata Witkacego*, reż. M. Ćwieluch 2022). Kompozytorka jest ponadto performerką i sound designerką, wykonuje intermedialne performansy, a także live sety zmierzające ku gatunkowi deconstructed-club. Tworzy duet audiowizualny z Aleksandrą Trojanowską.

### *Imprisoned Shadow*

Cień – obszar, do którego nie dociera światło bezpośrednio ze źródła światła na skutek obecności przeszkody ustawionej na drodze promieni świetlnych. Cień – składnik osobowości w koncepcji struktury osobowości zaproponowanej przez Carla Gustava Junga. Archetyp cienia konstytuują zwierzęce popędy, odziedziczone według Junga po niższych gatunkach w procesie ewolucji.

## Agata Zemla

Agata Zemla was born in Rybnik. She graduated from the local State School of Music in piano class. She then explored the musical world in search of her own language, spending several months in Copenhagen, Berlin and London, where she mainly honed her performance skills as a pianist – through various free-jazz projects. In 2016, she completed studies biology at the University of Wrocław. Eventually, she took up studies at Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław at the Faculty of Music Theory, Composition, Conducting and Music Therapy, where she graduated with a degree in music theory in 2020, and is currently still studying composition under Professor Cezary Duchnowski. The artist composes contemporary classical music that will have an impact in the current world as a manifesto, a postulate, a document. At the same time, it will be innovative, based on electro-acoustic music. Furthermore, she creates in what she describes as a reporter/publicist trend, touching upon political, sociological, psychological, and natural history aspects. Her works have been presented at many concerts and festivals, among

others. Agata also composes music for plays, which could be heard during the 30<sup>th</sup> National Festival of Puppet Theatres in Opole (*How to Save the World?* directed by M. Ćwieluch, Bauzten Puppet Festival (2022), Wrocław Puppet Theatre (2022, *History of the year* directed by B. Zdeb), Wrocław branch of the Academy of Theatrical Arts (*More Tears* directed by M. Wdowik, D. Dymecki, 2022; *Witkacy's Sonata* directed by M. Przesmycki, 2022). In addition, the composer is a performer and sound designer and performs intermedia performance, as well as live sets moving towards the deconstructed-club genre. She forms an audio-visual duo with Aleksandra Trojanowska.

### *Imprisoned Shadow*

Shadow – an area where light does not reach directly from the light source due to the presence of an obstacle placed in the path of light rays. Shadow – a component of personality in the concept of personality structure proposed by Carl Gustav Jung. The shadow archetype is constituted by animal drives, inherited, according to Jung, from lower species in the process of evolution.

# ROUGE ET NOIR



od lewej / from the left: Paulina Grodzińska, David Oscar Blat

*Rouge et Noir* to współczesna, neoklasyczna choreografia dla grupy dziewięciorga tancerzy, którym towarzyszą bębny z Japonii. Solo, Duo, Grupa – choreografia ta pokazuje siłę, dynamizm, a jednocześnie wrażliwość i osobowość każdego z tancerzy, gdzie ruch i myśl rezydują w ciele. „Ruszamy się, myślimy” – te elementy są dla choreografa jednym, reprezentują to samo.

*Rouge et Noir* is a contemporary, neoclassical choreography created for a group of nine dancers, accompanied by drums from Japan. Solo, Duo, Group, this choreography shows power, dynamism and, at the same time, the sensitivity and the personality of each dancer, where movement and thought reside in the body. “We move, we think” – these elements are one for the choreographer; they represent the same thing.

choreografia / choreography Lucas Hessel Rafalovich

muzyka / music Alina Dziecioł: *Ritual*

obsada / cast David Oscar Blat, Paula Dzwonik, Daniel Agudo Gallardo, Paulina Grodzińska, Leonie Hansen, Massimo Colonna Romano, Dino Staković, Agata Załuska

czas trwania / duration: 11 min.



## Lucas Hessel Rafalovich

Urodził się we Francji, a naukę tańca rozpoczął w 2013 r. w wieku dwunastu lat w Besso Ballet Acedemie w Tuluzie. W 2014 r. kontynuował naukę tańca w Rosella Hightower w Cannes pod kierunkiem Paola Cantalupo. W 2016 r. postanowił wrócić do Tuluzy, ale tym razem do prywatnej szkoły baletowej VM, w której uczył się przez 3 lata. Dyrektor Matthew Madsen przygotował go do Międzynarodowego Konkursu Grand Prix Młodej Ameryki w Paryżu w 2019 r., na którym Lucas zajął trzecie miejsce w kategorii „senior klasyczny” i otrzymał cztery stypendia: John Cranko Schule, Ballet – Academy Munich, European School of Ballet i Rosella Hightower. Postanowił ukończyć dwa lata nauki tańca w John Cranko Schule, gdzie w 2021 r. uzyskał dyplom. W lipcu tego samego roku Lucas dołączył do zespołu baletowego Opery Wrocławskiej, gdzie zatańczył m.in. w *Dziadku do orzechów* – *Opowieści wigilijnej*, *Don Juanie*, *Giselle* oraz *Annie Kareninie*.

Born in France and began his dance training at the age of twelve at Besso Ballet Acedemie in Toulouse, in 2013. In 2014, he continued his dance training at Rosella Hightower in Cannes under the direction of Paola Cantalupo. In 2016, he decided to return to Toulouse but this time to the VM private ballet school, where he stayed for three years. He studied under the direction of Matthew Madsen who prepared him for the International Competition – the Youth America Grand Prix in Paris 2019, where he was awarded third place in the “classical senior” category. Additionally, he received four scholarships from John Cranko Schule, Ballet – Academy Munich, European School of Ballet and Rosella Hightower. His final two years of dance training at the John Cranko Schule, where he obtained his diploma in 2021. In 2021, he joined the Wrocław Opera Ballet, where he performed in *The Nutcracker* etc among others in *The Nutcracker* – *A Christmas Carol*, *Don Juan*, *Giselle* and *Anna Karenina*.



## Alina Dzieciot

Urodzona w 1998 r., jest studentką III roku kompozycji w klasie prof. dr. hab. Agaty Zubel. Ukończyła Uniwersytet Muzyczny im. Fryderyka Chopina w Warszawie w klasie akordeonu prof. Klaudiusza Barana i dr. hab. Rafała Grząki. Jest laureatką wielu konkursów kompozytorskich, uczestniczyła także w wielu kursach i lekcjach mistrzowskich z zakresu kompozycji. Jej utwory były wykonywane m.in. na koncercie towarzyszącym 63. Festiwalowi Muzyki Współczesnej *Warszawska Jesień* (2020), Festiwalu *Na drodze do nowej harmonii* w Krakowie (2022) i innych.

*Ritual* na multiperkusję (2022) to utwór skomponowany dla choreografa Lucasa Hessela-Rafalovicha i perkusisty Michała Krama. Inspiracją do powstania kompozycji są refleksje na temat szeroko rozumianego rytuału, pojmowanego zarówno jako silny element wielu kultur, jak i codziennych czynności wykonywanych systematycznie. Stąd ważnym punktem przeniesienia inspiracji w świat dźwięków jest wykorzystanie cech powtarzalności, jednak w sposób traktowania brzmienia jako żywej tkanki w odniesieniu do ludzkiej kondycji.

Born in 1998, Alina Dzieciot is a third-year composition student in the class of Professor Agata Zubel. She graduated from F. Chopin University of Music in Warsaw in the class of prof. Claudius Baran and dr. hab. Rafał Grząka. She has won many composition competitions and has participated in many courses and master classes in composition. Among other things, her works were performed at the accompanying concert of the 63<sup>rd</sup> *Warsaw Autumn* Festival of Contemporary Music (2020), the *On the Road to New Harmony* Festival in Kraków (2022).

*Ritual* for multi-percussion (2022) is a piece composed for choreographer Lucas Hessel-Rafalovich and percussionist Michał Kram. The composition is inspired by reflections on ritual in the broadest sense, conceived both as a vital element of many cultures and daily activities performed systematically. Hence, an essential point of transferring inspiration into the world of sounds is the use of repetitive features, but in a way of treating sound as a living tissue in relation to the human condition.



OPERA  
WROCLAWSKA

# Don Juan

---

choreografia i reżyseria: Giorgio Madia

muzyka: Christoph Willibald Gluck

dyrygent: Adam Banaszak

11, 12, 14 / 02 / 2023



# ELSA CANASTA

Cole Porter | Javier De Frutos



# FLIGHT

Somei Satoh | Kate Whitley | Małgorzata Dzierżon

# BOLERO

Maurice Ravel | Meryl Tankard

# BALET

PREMIERA

**25/03/2023**

DYRYGENT

Adam Banaszak

Foto: Ingmar Jernberg, GöteborgsOperans Balett, 2003

Balet Opery Wrocławskiej  
Ballet of Wrocław Opera



## Małgorzata Dzierżon

kierownik baletu

Małgorzata Dzierżon jest choreografem, pedagogiem i producentem tańca. Po ukończeniu Państwowej Szkoły Baletowej w Bytomiu współpracowała jako tancerz ze światowej renomy zespołami tańca klasycznego i współczesnego, w tym Royal Danish Ballet, Gothenburg Ballet, a w latach 2006–2013 z Rambert w Londynie. Za swoje osiągnięcia w Rambert była dwukrotnie nominowana przez brytyjskich krytyków do nagrody najlepszej tancerki (kategoria taniec współczesny). Tańczyła w tradycyjnych baletach klasycznych (Bournonville, Petipa, Nureyev), w repertuarze neo-klasycznym i współczesnym, w tym choreografów takich jak Balanchine, Neumeier, Forsythe, Wheeldon, Duato, Cunningham, Bruce, Tankard i McGregor.

Od 2014 r. skupia się na realizacji własnych prac choreograficznych. Do ważnych osiągnięć zalicza *Flight* stworzony dla Rambert, *Somnium* dla Fertile Ground, jak również zlecenia choreograficzne Serpentine Galleries (Londyn/Mediolan) i Kettle's Yard Gallery (Cambridge). W 2020 r. uczestniczyła w choreograficznych zleceniach programu

*Terytoria choreografii – nowe szlaki awangardy* z Sopockim Teatrem Tańca.

Jest producentem w zespole New Movement Collective, gdzie zrealizowała wiele ambitnych projektów multimedialnych, w tym zlecenia londyńskiego Southbank Centre i teatru Sadler's Wells. Przez cztery lata współprowadziła zespół Ferile Ground w Newcastle. W sezonach 2019/2020 i 2020/2021 została zaproszona jako dyrektor artystyczny największego programu edukacyjnego English National Ballet – *Dance Journeys*, była też choreografem – rezydentem w Akademii Sztuk Performatywnych w Hong Kongu w 2020 r.

Jest stypendystką prestiżowego programu dla liderów sztuki Clore Cultural Leadership i absolwentką Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance (MFA Choreografia). Jako pedagog współpracowała między innymi z Royal Ballet School w Londynie, Royal Academy of Dance, Rambert School i Central School of Ballet.

W sierpniu 2022 r. dołączyła do zespołu Opery Wrocławskiej jako kierownik baletu.

# Małgorzata Dzierżon

ballet director

Małgorzata Dzierżon is a choreographer, dance teacher and producer. After graduating from the State Ballet School in Bytom, she worked as a dancer with world-renowned classical and contemporary dance companies, including the Royal Danish Ballet and Gothenburg Ballet, and from 2006 to 2013 with Rambert in London. For her performances with Rambert, she was twice nominated by the British critics for the Best Dancer Award (contemporary dance category). She has performed classical ballet repertoire (Bourneville, Petipa, Nureyev) as well as neo-classical and contemporary works including works by choreographers such as Balanchine, Neumeier, Forsythe, Wheelton, Duato, Cunningham, Bruce, Tankard and McGregor.

Since 2014, she has been focusing on her own choreography. Her notable achievements include *Flight* created for Rambert, *Somnium* choreographed for Fertile Ground as well as choreographic commissions for *Serpentine Galleries* (London/Milan) and *Kettle's Yard Gallery* (Cambridge). In 2020, she participated in the choreographic commission programme *Choreographic Territories*

— *New Paths for the Avant-garde* with Sopot Dance Theatre.

Małgorzata is a producer with New Movement Collective, where she has overseen several ambitious, multi-media projects, including commissions from London's Southbank Centre and Sadler's Wells Theatre. She was also an artistic co-director of Fertile Ground company in Newcastle for four years. In the 2019/2020/2021 seasons, she was invited as the artistic co-director of English National Ballet's largest educational programme, *Dance Journeys*, and was a resident artist at the Hong Kong Academy of Performing Arts in 2020.

She is a recipient of the prestigious Clore Cultural Leadership programme for arts leaders. She is also a graduate of Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance (MFA Choreography). As an educator, she has worked with, among others, the Royal Ballet School in London, Royal Academy of Dance, Rambert School and Central School of Ballet.

She joined Wrocław Opera as Ballet Director in August 2022.



**Anna Szopa-Kimso**  
pedagog baletu  
rehearsal director



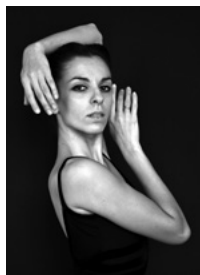
**Piotr Oleksiak**  
pedagog baletu  
rehearsal director



**Stanisław Gal**  
akompaniator baletu  
ballet pianist



Sherly Belliard  
solistka / soloist



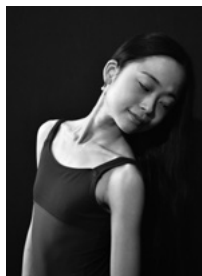
Dajana Kłós  
solistka / soloist



Andrzej Malinowski  
solista / soloist



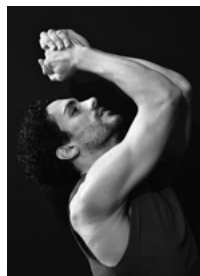
Łukasz Oźga  
solista / soloist



**Miho Okamura**  
koryfejka / coryphé



**Dino Staković**  
koryfej / coryphé



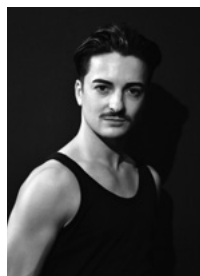
**Daniel  
Agudo Gallardo**  
koryfej / coryphé



**Anna Gancarz**  
koryfejka / coryphé



**Magdalena  
Kurilec-Malinowska**  
koryfejka / coryphé



**Pablo Martinez  
Mendez**  
koryfej / coryphé



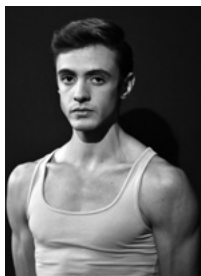
**Kei Otsuka**  
koryfej / coryphé



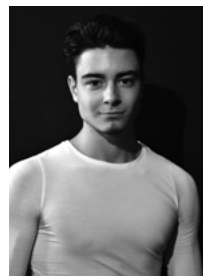
**Maki Sekuzu**  
koryfejka / coryphé



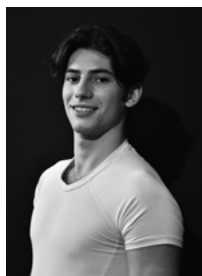
Natalia Augustyniak



David Oscar Blat



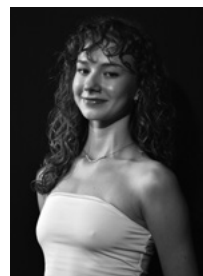
Sava Cebanu



Massimo Colonna  
Romano



Paula Dzwonik



Paulina Grodzińska



Leonie Hansen



Lucas Hessel  
Rafalovich



Karolina  
Jankowska





Neda Kalember



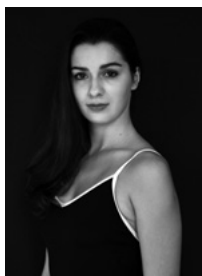
Zofia  
Knetki-Oberemok



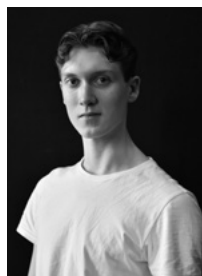
Zofia Korpacka



Anna Kowalska



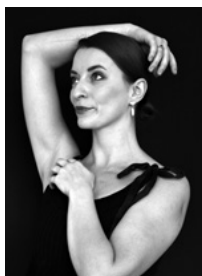
Weronika  
Kwiatkowska



Bartłomiej Malarz



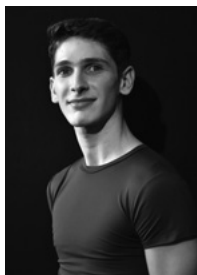
Sergi Martinez  
Castello



Sylwia Miazga



Marin Murayama



Davide Piccoli



Keisuke Sakai



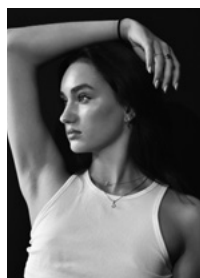
Risa Sasaki



Mizuno Toma



Katarzyna Wola



Agata Załuska

## Uczestnicy sesji nagraniowej

### Participants of the recording session

Małgorzata Szandrach  
**Serendypia** na orkiestrę kameralną,  
harfę i fortepian / for chamber orchestra,  
harp and piano (2022)

#### skrzypce / violins

Katarzyna Schulz  
Alicja Grochowina  
Anna Gruszczyńska  
Dominika Maria Cecot

#### altówki / violas

Barbara Olearczyk  
Maria Stugiewicz

#### wiolonczele / cellos

Anna Wąsik  
Karolina Kocyla

#### kontrabasy / double basses

Klaudia Wieczorek  
Karol Wiśniewski

Anna Gąciarz – flet / flute  
Dąbrówka Dąbrowska – obój / oboe  
Sara Warzecha – klarnet / clarinet  
Fryderyk Dobak – I waltornia / I horn  
Weronika Kałmuk – II waltornia / II horn  
Zuzanna Pierzak – harfa / harp  
Michał Skowronek – fortepian / piano

dyrygent, przygotowanie zespołu /  
conductor, rehearsal coordinator  
Oskar Kucharski

Daria Kuziak  
**Papuga** (2018)

Oksana Terefenko – biały głos /  
traditional singing  
Łukasz Salamon – saksofon / saxophone  
Przemysław Dziergas – akordeon /  
accordion

przygotowanie zespołu /  
rehearsal coordinator  
Marek Zjawin

Maciej Powierża  
**Rêverie** na kwartet smyczkowy /  
for string quartet (2022)

Katarzyna Siakaluk – I skrzypce / I violin  
Alicja Grochowina – II skrzypce / II violin  
Maria Stugiewicz – altówka / viola  
Michalina Żurawska – wiolonczela / cello

przygotowanie zespołu /  
rehearsal coordinator  
Katarzyna Ilnicka

UCZESTNICY SESJI NAGRANIOWEJ  
PARTICIPANTS OF THE RECORDING SESSION

Tymoteusz Lasik

**Brothers** na fortepian, kwartet  
smyczkowy i akordeon / for piano, string  
quartet and accordion (2022)

Katarzyna Siakaluk – I skrzypce / I violin  
Anna Gruszczyńska – I skrzypce / II violin  
Katarzyna Nowogrodzka – altówka / viola  
Anna Wąsik – wiolonczela / cello  
Przemysław Dziergas – akordeon /  
accordion  
Michał Skowronek – fortepian / piano

przygotowanie zespołu /  
rehearsal coordinator  
Igor Solonenko

Tymoteusz Lasik

**Transmisja** na kwintet dęty, harfę  
i perkusję / for wind quintet, harp and  
percussion (2022)

Barbara Głogowska – flet / flute  
Zuzanna Cecot – obój / oboe  
Filip Jarmuszczyk – klarnet / clarinet  
Weronika Czaja – fagot / bassoon  
Magdalena Latoch – waltornia / horn  
Zuzanna Pierzak – harfa / harp  
Yaroslav Nastiuik – perkusja / percussion

przygotowanie zespołu /  
rehearsal coordinator  
Izabela Chudy

Alina Dzieciot

**Ritual** na multiperkusję /  
for multipercussion (2022)

Michał Kram – perkusja / percussion

przygotowanie / rehearsal coordinator  
Bartłomiej Dudek

---

Nagrania zrealizowano w dniach  
12–16 / 12 / 22 r. w Dużej Sali Prób  
Opery Wrocławskiej / Recordings  
were made on 12–16 December 2022  
in the Rehearsal Hall of Wrocław Opera

realizacja ścieżki dźwiękowej /  
sound engineer  
Sebastian Jarus

# Sponsor Strategiczny Opery Wrocławskiej

## Strategic Sponsor of Wrocław Opera

### PRZYSZŁOŚĆ JEST **Z MIEDZI**

Globalny lider w produkcji miedzi i srebra. Gigant, wizjoner odkrywca w branży wydobywczej i produkcyjnej. Od ponad 60 lat wydobywamy i przetwarzamy cenne zasoby ziemi, skutecznie budując pozycję lidera branży. Dzięki wiedzy i doświadczeniu naszych pracowników tworzymy produkty, które umożliwiają zrównoważony rozwój świata.

[www.kghm.com](http://www.kghm.com)



Sponsor Opery Wrocławskiej  
Sponsor of Wrocław Opera



# PORADNIK

Wszystko o nowym systemie  
rozliczeń fotowoltaiki

Czym jest  
net-billing?

Ile teraz  
możesz zyskać?

Jak zmieniają  
się przepisy?

Sprawdź na [tauron.pl/ebook](http://tauron.pl/ebook)

## SPONSORZY I PARTNERZY / SPONSORS AND PARTNERS

Institucja współprowadzona przez Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego oraz Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego / Institution co-run by the Marshal's Office of Lower Silesia and the Ministry of Culture and National Heritage



**DOLNY  
ŚLĄSK**

INSTYTUCJA KULTURY  
SAMORZĄDU  
WOJEWÓDZTWA  
DOLNOŚLĄSKIEGO

[www.umwd.dolnyślask.pl](http://www.umwd.dolnyślask.pl)



**Ministerstwo Kultury  
i Dziedzictwa Narodowego**

Sponsor Strategiczny Opery Wrocławskiej /  
Strategic Sponsor of Wrocław Opera

Sponsor Główny Opery  
Wrocławskiej / Main  
Sponsor of Wrocław Opera

Sponsor Opery Wrocławskiej /  
Sponsor of Wrocław Opera



Bank Polski



Projekt zrealizowany we współpracy z Wydziałem Kompozycji,  
Dyrygentury, Teorii Muzyki i Muzykoterapii Akademii Muzycznej  
im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu / The project executed  
in cooperation with the Faculty of Composition, Conducting,  
Music Theory and Music Therapy of Karol Lipiński Academy  
of Music in Wrocław



**AKADEMIA MUZYCZNA**  
im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu

**OPERA  
MŁODYCH**

zdjęcia tancerzy w układach choreograficznych / photographs of dancers in choreography ENEN Studio  
zdjęcia portretowe choreografów i zespołu baletowego / portrait photos of the choreographers and the ballet company  
Pablo Martinez Mendez

zdjęcia kompozytorów i biogramy: materiały nadesłane przez artystów / photographs of composers and bios sent by the artists  
zdjęcie Dyrekcji na s. 3 / photo Wrocław Opera Management on p. 3 Michał Kielan

redakcja i korekta / editor and proofreading Joanna Lenart

konsultacja i współpraca redakcyjna / consultation and editorial cooperation Agnieszka Drożdżewska

tłumaczenia / translation Marcin Walczyński

opracowanie graficzne / graphic design Piotr Olejarsz

Opera Wroclawska, ul. Świdnicka 35, 50-066 Wrocław  
tel. +48 71 370 88 80 / [opera@opera.wroclaw.pl](mailto:opera@opera.wroclaw.pl)

ISBN: 978-83-962568-9-8



[www.opera.wroclaw.pl](http://www.opera.wroclaw.pl)

ISBN 978-83-962568-9-8



9 788396 256898